

Digital projects on Italian sources: Arrigo Boito's papers now online, including new documents on Giuseppe Verdi

a Tribute to Pierluigi Petrobelli

Olga Jesurum - Roma Federica Riva - Trapani, Conservatorio di musica 'Antonio Scontrino'

IAML, Prague, 27 July 2022





Luigi Albertini, Linot and Piera Giacosa, Maria Bertola, Arrigo Boito Milano, 1910 [Italy, private collection]



[Italy, private collection]

Alberto Pirelli, Clara Albertini, Antonio Fogazzaro, Giuseppe Giacosa, Arrigo Boito, Piera and Elena Albertini Parella, Piemonte, 1912



🔿 🔒 https://www.arrigoboito.it

Chi siamo

Constato NAZIONALE ARRIGO BOITO 1918-2018

ngo Boito Attività

nministrazione trasparente

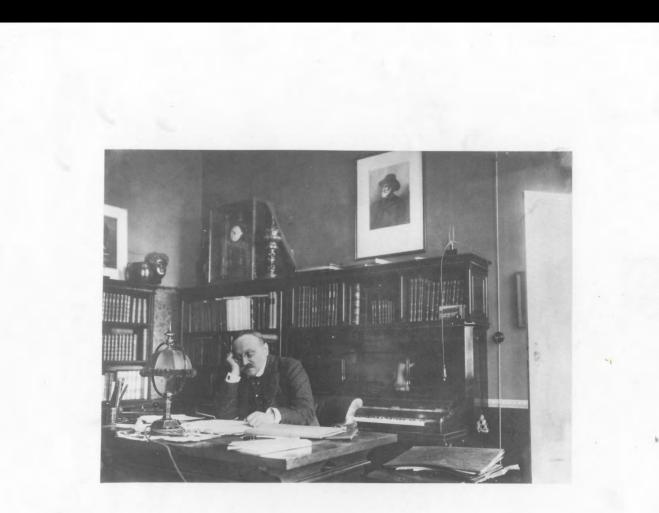
Archivio Bacheca

Ecco il mondo

Il Comitato Nazionale per le celebrazioni del centenario della scomparsa di Arrigo Boito (1918-2018) annuncia l'evento conclusivo delle attività



Ę



Jebbrajo 904

A Pierina il recolhistamico di caba Giacosa Migrigio di tr Arrigo Boito at writing desk in his study

Milano, February 1907

"... il mio erede [Luigi Albertini] vorrà lo spero tenere per sé le librerie che circondano il mio studio con tutti i libri che contengono, il pianoforte, lo scrittojo grande, le poltrone, le seggiole, i tappeti gli oggetti collocati nei sei piccoli compartimenti della libreria centrale..."

[From Boito's holograph will dated 29 May 1918, I- PAc, *Ep. Boito* C 39]

F

For seventy years the studio has been going up and down across north Italy



- 1918 Milano, (Lombardia) via Principe Amedeo
- Parella (Piemonte)
- Venezia (Veneto)
 - 1983 Parma (Emilia-Romagna)

* *

 \bullet

Letters owned by Arrigo Boito are separated from the studio to be given:

1920-1921

1973 ca. **

letters Giuseppe Verdi to Boito → Istituto di Studi Verdiani, Parma letters Eleonora Duse to Boito \rightarrow Fondazione Giorgio Cini, Venezia

Boito's studio in Parella (1924) and in Parma (2020)

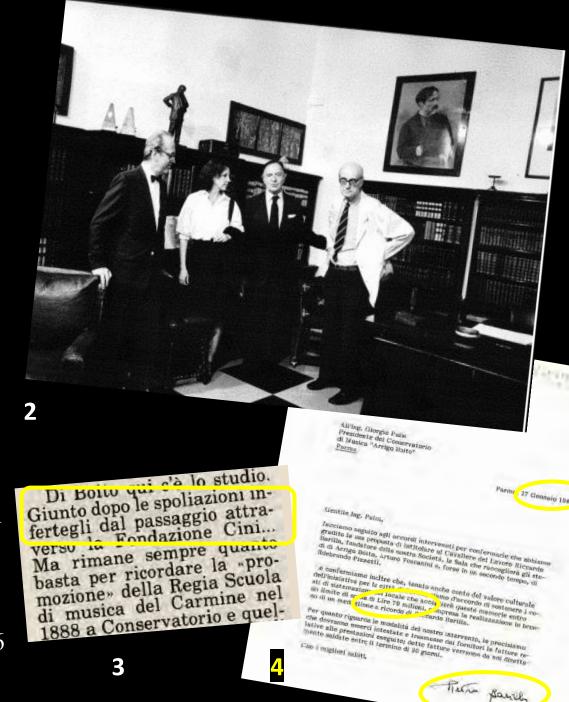
Thanks to the Comitato nazionale the library was catalogued in the Sistema Bibliotecario Parmense, branch of SBN (2019)

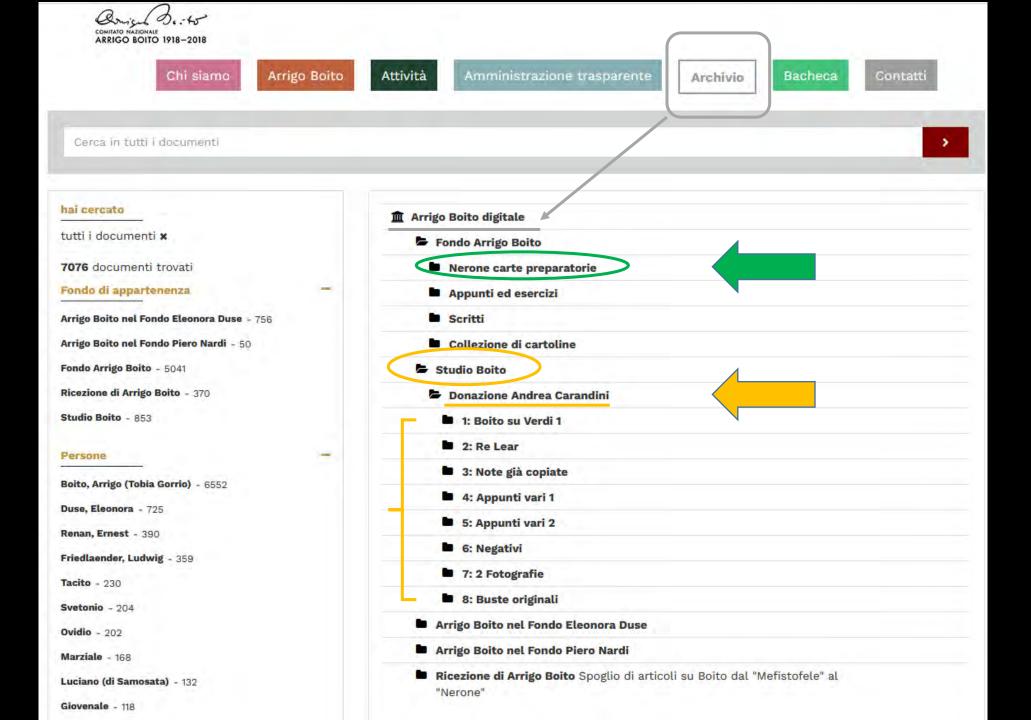




June 1986: inauguration of the studio Boito in Sala Barilla, the museum of the Conservatorio di musica 'A. Boito', Parma

 Studio Boito: Andrea Carandini, Pietro Barilla, Giorgio Paini
 Studio Boito: Andrea e Silvia Carandini, Pietro Barilla
 G. Nello Vetro's chronicle, «Gazzetta di Parma», 18 June 1986
 Pietro Barilla's letter providing funding for the Museum 27 January 1986 [I-PAmc, historic archive]







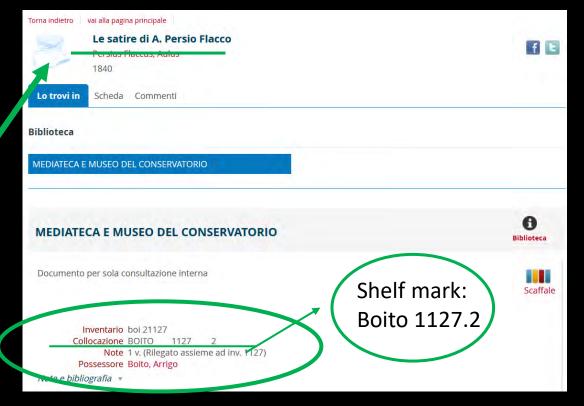
Nerone's papers now preserved in Parma and in Venezia for the first time [digitally] together since the 1970s.

Fo	ndo Arrigo Boito	
F	Nerone carte preparatorie	
*	Cartella I A-S Atto 1 Musica	
30 B	Cartella II. A-G Atto 1. Musica	[Fondazione Giorgio Cini]
2	Cartella III A-D Atto 2	
9 B	Cartella IV A-D Atto 3	
_	Cartella V A-C Atto 3 [buste conserva Arrigo Boito]	ate presso il Conservatorio di musica
× I	Cartella V A-C Atto 3 [buste conserva	ate presso la Fondazione Giorgio Cini]
28	Cartella VI A-E Atto 4	
	Cartella VII A-C Atto 4 [buste conser Arrigo Boito]	vate presso il Conservatorio di musica
 Cartella VII A-C Atto 4 [buste conservate presso la Fondazione Giorgia (1) Cini] 		
2	Cartella VIII Atto 5	[Fondazione Giorgio Cini]
2	Cartella IX A-C Atto 5	

-	Cartella X A-D Atto 5							
	Cartella XI [buste conservat	e presso la Fondazione Giorgio Cini] (89)						
	Cartella XI [buste conservate presso il Conservatorio di musica Arrigo							
	Boito]							
	Cartella XII A-B Atto 4							
-	Cartella XIII	[Fondazione Giorgio Cini]						
-	Cartella XIV A-G Atto 3 Atto	5						
-	Cartella XV A-D [buste conservate presso il Conservatorio di musica Arrigo Boito]							
-	Cartella XV A-D [buste cons	servate presso la Fondazione Giorgio Cini]						
-	Cartella XVI A-C Atto 4 Atto	5						
-	Cartella XVII A-B							
-	Cartella XVIII A	[Fondazione Giorgio Cini]						
-	Cartella XIX A-B							
-	Cartella XX A-E	1						
-	Cartella XXI A-E [buste cons Arrigo Boito]	servate presso il Conservatorio di musica						
	Cartella XXI A-E [buste cons	servate presso la Fondazione Giorgio Cini]						
-	Cartella XXII A [busta conse Boito]	ervata presso il Conservatorio di musica Arrigo						
-	Cartalla XXII P. C [husta car	servate presso la Fondazione Giorgio Cinil						

Boito's notes from his library: a research path for the genetic edition of *Nerone*

Enge! Belle! The Persio Satina I? Sur recti finempre ettemanque ette recept Enge tunn et belle.

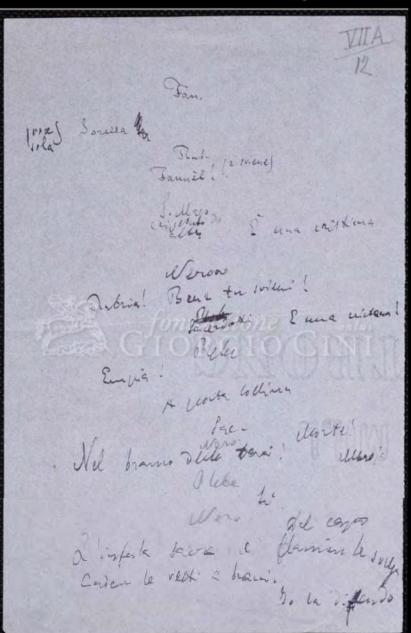


11/31

[I-PAmc, Studio Boito, Nerone, VII.A.1]

[https://biblioteche.parma.it/SebinaOpac/resource/lesatire-di-a-persio-flacco/PAR1821039]

E' una cristiana! [I-Vgc Scat. 2, VII.A.12]



Contesto gerarchico Fondo Arrigo Boito \ Nerone carte preparatorie \ Cartella VII A-C Atto 4

inÈ una cristiana

Area dell'identificazione

👖 🔐 Titolo: È una cristiana

Cronologia: [1862 H 1918] , Piero Nardi ha rinvenuto una lettera del Febbraio 1862 in cui il Nerone viene menzionato

- Tipologia documentaria: manoscritti
- Tipologia specifica: | testo
- Forma: manoscritto
- Responsabilita: | Boito, Arrigo (Tobia Gorrio) (compositore)

Descrizione fisica: 1 c., 208 x 135 mm Inchiostro nero, lapis; carta grigia. Presenta annotazioni solo sul recto

- 🐅 🗴 segnatura attuale: ||Scatola 2 , Cartella VII
- segnatura precedente: A. 12
- Soggetto conservatore: Fondazione Giorgio Cini, Istituto per la Musica

ArcAreal del contenuto

pLa pagina di libretto si riferisce ad una scena corale al IV Atto. Per completezza, le battute sono riportate in calce nella loro interezza.

Arrigo Boito, Nerone, G. Ricordi e C. Editori, Milano 1924, pp. 76-77.

FANUÈL : (la riconosce, accorre ad essa, discaccia Simon Mago ed esclama:) Sorella! **RUBRIA** : Fanuèl! (Sviene tra le braccia di Fanuèl.)

- SIMON MAGO 🗄 È una cristiana.
- 🐔 LAIPLEBE 🚓 È una cristiana.
- NERONE : (ravvisandola, la nomina) Rubrial / (irridendo) Ben tu svieni.
- SIMON MAGO : Morte!
- A Porta Collina: Muoja!
- NERONE :: (freneticamente) Muoja / Nel branco delle Dirci!

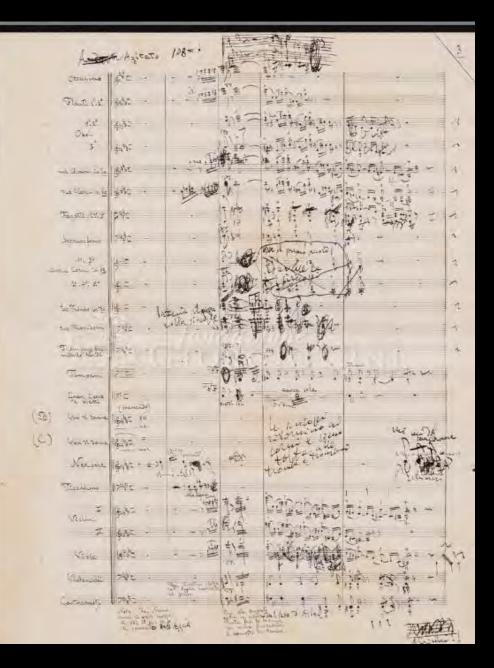
Music: score and sketches

Score: Nerone Atto 1. Musica [I-Vgc, II.G.12]

Sketches: *Appunti musicali per aerofoni* (*Music notes for aerophones*)

[I-PAmc, Studio Boito, Nerone XV, C.38-123: 91]



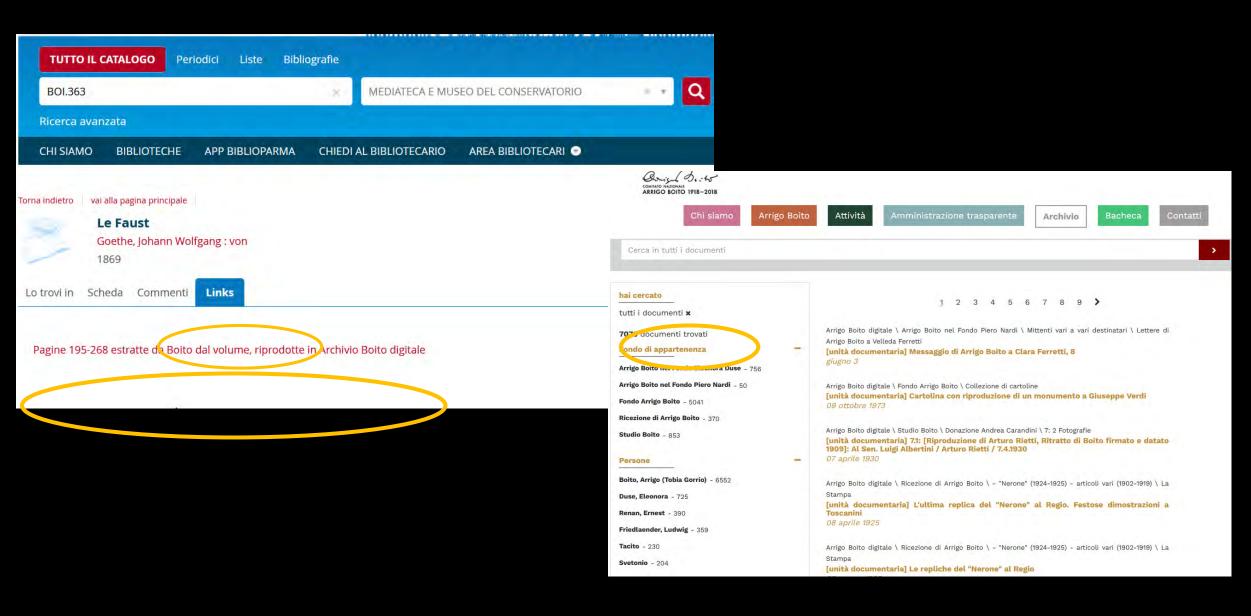


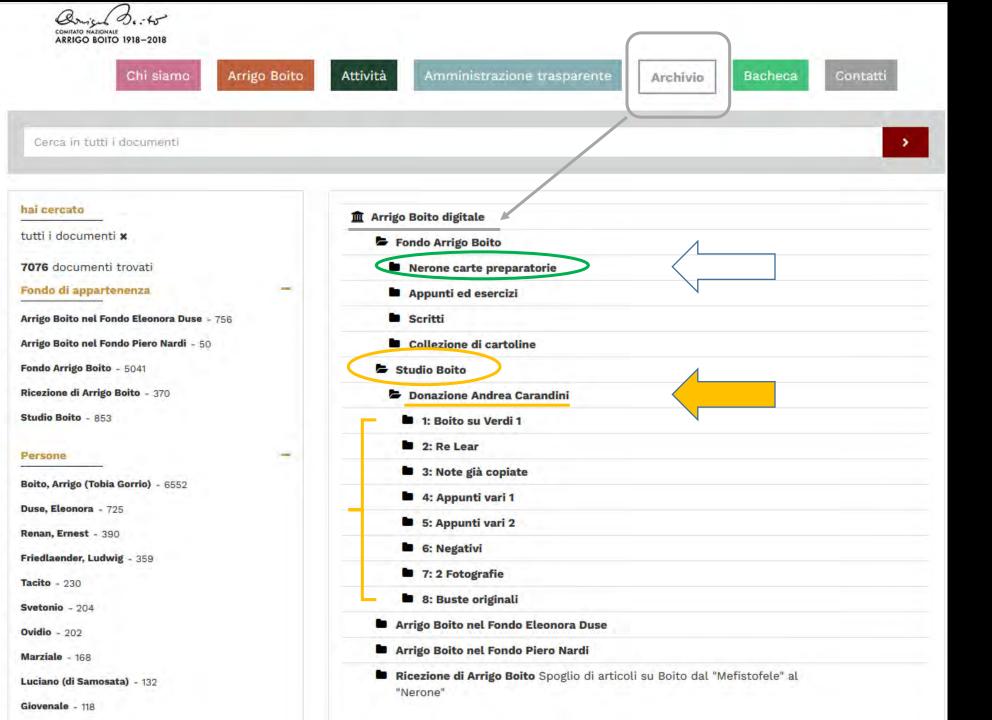
Consolidating research paths with independent platforms: from *Arrigo Boito digitale* to the SBN catalogue...

		CHI SIAMO	BIBLIOTECHE	APP BIBLIOPARMA	CHIEDI AL BIBLIOTECARIO	AREA BIBLIOTECARI 💿	
Control File - 2018 ARRIGO BOITO 1918 - 2018 Chi siamo Arrigo Boito Attività Amministrazione trasparente A	rchivio Bacheca Contatti	L G	alla pagina principale e Faust ioethe, Johann Wolfy 869	gang : von			f
Contesto gerarchico Studio Boito \ Donazione Andrea Carandini \ 5: Appunti vari 2 \ 5.1.1-61: Appunti lingui	stici	Lo trovi in S	icheda Commenti	Links			
5.1.38: Faust - Goethe: La Tragédie. Première partie. La nuit, pp. 165-166	© 38	Biblioteca	/				
Area dell'identificazione			/				
Titolo: 5.1.38: Faust - Goethe: La Tragédie. Première partie. La nuit, pp. 165-166 Cronologia: s.d. Tipologia documentaria: manoscritti Tipologia specifica: appunti Forma: manoscritto	LA TRAGÉDIE	MEDIATECA E MU	USEO DEL CONSERV	ATORIO			
Responsabilità: Boito, Arrigo (Tobia Gorrio) (autore) Descrizione fisica: 1 c., 176 x 113 mm pagina a stampa. Presenta annotazioni manoscritte in lapis rosso e grigio segnatura attuale: Busta 5 segnatura precedente: inv. 1286/619	Form Art planning the properties of the Art planning the properties of the Art planning the p	MEDIATECA	E MUSEO DEL	CONSERVATOR	RIO		B iblioteca
Soggetto conservatore: Conservatorio di musica Arrigo Boito Area del contenuto LINK	tote of the same, it has also plot for all reverse if per response is not and relied the same plot per also plot the same barriers in plot per also plot the lower, set array real is also provided of the planet plot to lower, set array real is also plot plot of the planet and real-net or solution at poss if a low on provided of the planet dependence of the planet plane	Documento per	r sola consultazione	interna			Scaffale
Faust - Goethe: La Tragédie. Première partie. La nuit, pp. 165-166 Modalità di acquisizione: Donazione Andrea Carandini Lingua: Italiano; francese Note: Le carte 51.36-59 erano contenute nella camicia 5235. Le carte 51.38-86 sono estratte dal volume Faust / Goethe, trad. Castil-Blaze (Studio Boito, Biblioteta, BOI.393). Questo rruppo di carte può quindi essere considerato come unità documentaria	que juner: 6 la provint seu de cope notativa de maio de la formativa de la provinta de la constructiva de la constru- do la formativa de la constructiva de la constructiva de la formativa de la constructiva de la constructiva de la formativa de la constructiva de la constructiva regan de la have engende, ha qui n'as un tatá de bás, apes	Colloca Procenti freque	Note 1 v. (Esemple	sottolineature e ann	65-176, 187-208, 219-228) otazioni di Arrigo Boito	>	
		Noto a hibliogr	afia -				

... and from the SBN catalogue to Arrigo Boito digitale







1.A.1.a.38



a letr'anni inominio a lentir mella all broncole, parano per processi the ne lewide the me richer lalta. Bunnaro a construcce la rajo untin the Darvonici etc- , vin tande quando Inoriano l'organo a Dili, unic. enni ude driereza vicine glianadure di Doren proprie suittere who know a the graini branzi che ricorovaro in cala de. much mele fecte lo lem.

1/ Woombre spl Threat office wing will carta topparties the time and two there is I attani il illace to mi morte 2 conto del l'o prima del 12PJ. e poi andanos in canopa al fina Dove Nilli lik porto gli antidii limit: Delle aque ed il moso corto Dell'anda the Unime Del 14 pi metterne nel po molto min in hi verto cremona a ora usto bujina ibocca

About a Verdi's biography by Arrigo Boito: notes from one of Boito's black notebooks yet unknown ...

[I- PAmc, Studio Boito, Carandini, 1.A.1.a.38; 1.A.2, 2r]



EDITORIAL DEPARTMENT THE CENTURY MAGAZINE UNION SQUARE NEW YORK

December 7th, 1897.

R. W. GILDER, EDITOR R. D. JOHNSON, ASSOCIATE EDITOR G. C. BURL. ASSISTANT EDITOR

Signor Arrigo Boïto, Milan, Italy.

Dear Sir,

You may remember having arranged with The Century Magazine in November 1893, in a letter which is now before the writer, to contribute to our series on the great musical composers a paper on Signor Verdi. You may remember I inclosed to you a letter of introduction from the late Professor Botta, and the letters which I received from you were most courteous and agreeable. At your request a cablegram was sent to you accepting your terms, but beyond that point no progress was made. The article was not received and we concluded that you had your own reasons for not writing the paper.

We now desire very respectfully to ask whether you will not now fulfil the promise you then made to prepare the paper. As we then fully explained, we desire that this paper should be an estimate of Signor Verdi's musical character and influence, including such personal characterization of the master as may tend to indicate the basis of his musical fame. We should expect the article, coming from a poet and a trained writer and composer like yourself, to be of an importance and public interest commensurate with the liberal honorarium which ... and ten letters (1893-1897) to Arrigo Boito from R. U. Johnson, *The Century Magazine*, NY, editorial department.

[I- PAmc, Studio Boito, Carandini, 1.A.3.1-14:1]

Canti ca. Coro le due gravane une parmes 1266 col referrir ! gloria l'ei ventur jogel : get - m - -. - - -Jutto il Macinotico fino di fratelli in arte Poi un verge . à un verge e meges Invalgious properties a dis un contris at -Juti nungione Sue strate & very gettering adarche perang. · Se d'potreanoj vi pia l'avente pute jevida -----........ -------...... 21 Barbo Salve ! Regina de martin ... artis phentrando de laboration antes Recitativo I be governoge the springer if the fangue a very per secturera " popole. delle dalla ling's de patria min " anis propto il a paieve officeres in init al parti selve notive farci to para libera a una l Riptatia la prima prota dell' usungene e paralite same fine shrette la destre i populi give s'away a quer (lovia ! at ... e group !!

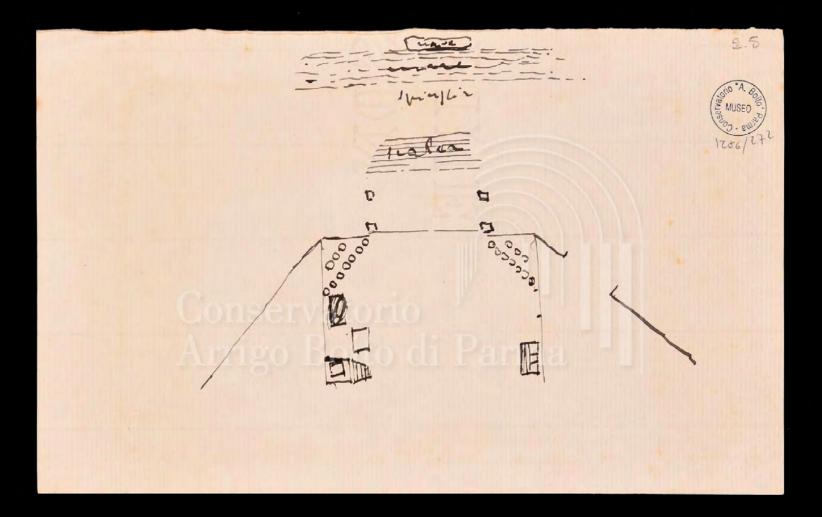
Cantica: a Giuseppe Verdi's autograph sketch for *Inno delle Nazioni*

text: Arrigo Boito music: Giuseppe Verdi London, Her Majesty Theater, 24 May 1862

Four other sketches are describerd by Roberta Montemorra Marwin (2017)

[I- PAmc, Studio Boito, Carandini 5.1.1]





Giuseppe Verdi's autographs: *Otello* (I)

Outside a castle sketch for Act I, 1

[I- PAmc, Studio Boito, Carandini 2.5]



F

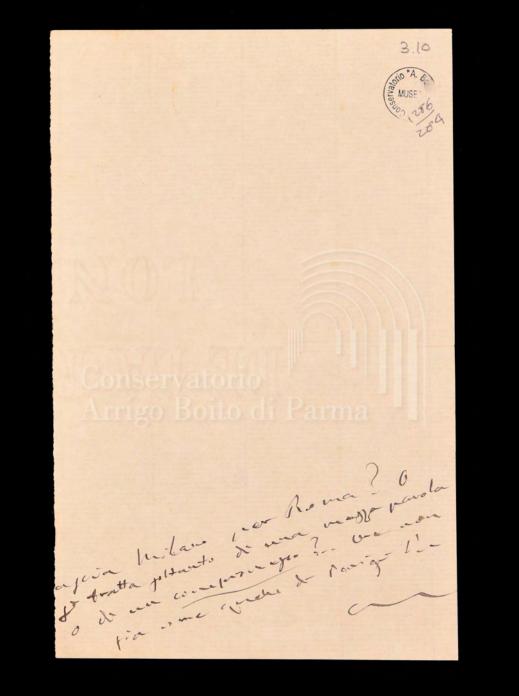
to cope concertato for general Led: Denna ! rel nome n'ergo Della nia firre ottega Otel aterno-pendo ... ottedipte ... Tornero a Nenegra Obbedigio -- fra poro paro un voi -- fra poro atel gacorinate ... kantonate -- fungi løda lage og to it where there? Pag: E'que che e' her vogto matere de fin To: Ingultor per nogliale. Dage Cio's' nate ! Lat. E'esthedie in fin? Day's have veglis the good ale is with e cha came, is i. Vagliate Tendalo 2' ochis e quiticatelo 2.6. Degl: nor infort. Is mine (Museo et - Tutter la profer 1286/27 Rodrigo una strofor frate axen. They interprove to my in and item

Giuseppe Verdi's autographs: *Otello* (II)

Un pezzo concertato: selva for Act III

21/31

[I- PAmc, Studio Boito, Carandini 2.6]



Giuseppe Verdi's autographs: *Otello* (III)

Lascia Milano per Roma?



[I- PAmc, Studio Boito, Carandini 3.10]

Atto II lempire well rear for MUSEO _ 1286 (74) Ot. e Derd. Frene veryve recolti i tre e storie una Ditanza fie l'altimo e il trom tour ballo Del & atto del Trovatore wa fren wa premito 3 Trom borni Ellerefa e el 4 exima decreta

Atto III Jula parola rear en, eijnenime tremende : pisis! Fromboni 1000 197 que ente Unisti well'eccello Del trajico naocopie e pri in ottava retringe in killo Latyne subits Dopo i the bassissimi, structissing pranisci

Arrigo Boito's autographs:

how Verdi uses trombones in *Otello: Act 3*.

[I-PAmc, Studio Boito, Carandini 5.3.10, 5.3.12]



Re Lear. the very first source of Boito's sketch for Verdi now revealed Characters Act I

2.2 Bar tous de lear -12 Conter; Kent ~ Baritous Temple Omondo ~ Teriore Jon -42 Buffore a . contralle loprano Conselia ~ . Jujaans Regaria mego lopa. Goneril ~ 12 due 2 Alberty - it Diverson & 112 Ple Si Trancia 7. has consisted provedies balla 11 Dave & Albans Jumplighte MUSEO

gran Tale Dilla reflica - well mello (State Att a There is a set in well fondo recore in yeard to In riedjare to liena is elless finale lade popua secha una half reldence well aciepts mine time r'okanan Departer & the should 2 prante 2 Vegente prait the to Daris to there a Marshall is Davant al les il quele surreput lans In constra- Layes plans

[I-PAmc, Studio Boito, Carandini 2.2, 2.3, 1r]



Re Lear: Act II

2.4 Atto I Clempo Derle I hoo verief The A. BOILD POINT Forming Dramanickick A plack it cartell's Illow lata ion grande amenter al fait Ni ha tutos a marinentos volude Salla trancheres 12 gjone i l'inpreses di adjughanden die draumakties. Varappilo de Rapello partono dat forido dear e il outfond lot Onjia & Templeta tinajano empirinte le dre parti

A TIO II Garle I form strafter) Luncgans alie violenti Itridula Del butford, impregia Dischvelaleen. 130 B Japie De lear Lean, is Buffore, Kent un evition celus e volce d'alor. Ver finine? la frija D' Lean & gran colla melle parentera -

[I-PAmc, Studio Boito, Carandini 2.4 1r; 2.4 2r]



Re Lear: Act III up to King Lear's death

Atto IT, bure (linies inderated Wellen tende del De De Fiernice . Contine Di Condeter precipie Donero el undre Kandli guenerhi Catura De Lean e lowelia - false eren j traitime Di bouch en where vitertis ameril

to il comanto D' Comossla Ducester Condice eprior, D grence - Vittoria Se Re Arauce Recito Sh Reena 151 jadnien 20 Condelian Murde Di Seen.

[I-PAmc, Studio Boito, Carandini 2.3, 2r-v]



Re Lear. the noteook with a note on the binding [I-PAme, Studio Boito, Carandini 2.2, 1r]

2.2 (barbons de Lear ~ Bartona 1 Conter; Kent ~ Omondo a Tenore Terme stom ~ 41 Buffore - contralle Conselia - loprano Regarica - loprano Regaria mallo lopa. Comeril Deverton 1 9/2 Si Trancia 11 Dans & Albans No Dans Si Connoragin } wangings/12



Ę

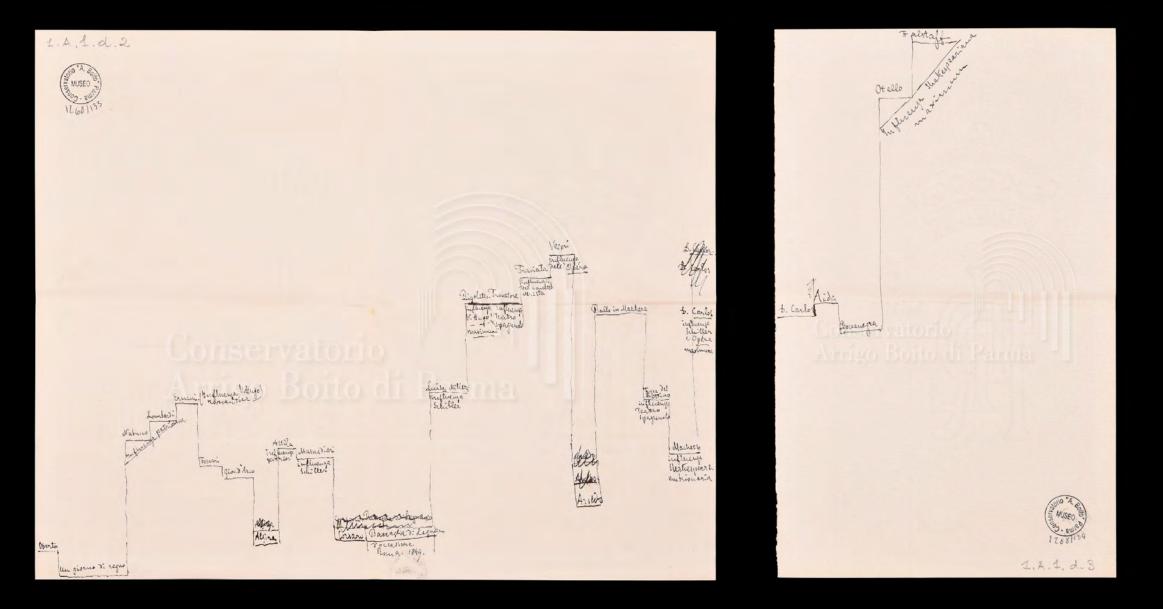
Boito's autographs: two diagrams on Verdi's Operas (I) [I- PAme, Studio Boito, Carandini 1.A.1.d.1]





Boito's autographs: two diagrams on Verdi's Operas (II) [I- PAme, Studio Boito, Carandini 1.A.1.d.2; 1.A.1.d.3]

Ę



This part of the Arrigo Boito digitale project is due to:

- <u>Conservatorio di musica 'Arrigo Boito'</u>, Parma: Riccardo Ceni, dean; Carlo Lo Presti head of research Dept., Paola Camponovo, Boito's expert cataloguer; Federica Biancheri, Angela d'Elia, Boito's books cataloguers; Federica Riva, responsible of the Studio Boito in the Museo-Mediateca, Archivio storico.
- <u>Fondazione 'Giorgio Cini</u>', Venezia: Maria Ida Biggi, dean of Istituto per il Teatro e il Melodramma, Linda Baldassin, cataloguer.
- Comitato nazionale per le celebrazioni del centenario della scomparsa di Arrigo Boito (1918-2018), for financial and scientific support, especially: President Emilio Sala, Univeristà statale di Milano; Andrea Erri, Secretary Head of accounts, Emanuele d'Angelo, 'the' Boito scholar, Accademia Belle Arti, Bari.
- Regesta.exe and its *xDams platform*, Roma: Giovanni Bruno, head, Ilaria Barbanti, technical support.
- <u>Made Word-Memores</u> digitization services, Modena: Gennaro Michele Di Pietro.
- Gianna Goberti, Università degli studi di Parma, head of Sistema Bibliotecario Parmense (SBN).
- Expert study Laura Nicora, Milano, authentication of autographs for evaluation of Boito's documents.

Thanks !

for you attention, see you on <u>Arrigo Boito digitale</u>

Let's keep in touch! olga.jesurum@gmail.com

federica.riva@constp.it